

1. **Dæd**alus miser **longum** exilium **ōdit**.  
Le pauvre Dédale déteste son long exil.
2. « **Crētam** possidet **Minos**, **non** possidet **cælum!** »  
La Crète, il la possède, Minos; il ne possède pas le ciel!
3. **Tum**, **līnō** cērīsq̄ue, **pennās** alligat.  
Alors, avec du lin et de la cire, il assemble des plumes.
4. Et **umerīs**, **accōmodat** **ālās** geminās.  
Et sur leurs épaules, il ajuste les ailes jumelles.
5. **Dat** oscula **puerō**; et **hunc** docet **volāre** in **aurās**...  
Il donne des baisers à son fils; et il lui apprend à voler dans les brises.

*At pater infēlix, nec jam pater : « Īcare! dīxit  
Īcare! » dīcēbat. Pennās adspexit in unum.*

#### ENQUÊTE

- Observez le titre de la leçon, et celui de ce livret : quels mots français traduisent quels mots latins? Quels signes qui n'existent pas en français repérez-vous?
  - Écoutez bien votre professeur lire ces mots de ces titres : quelle est la différence de prononciation entre une voyelle normale (a, i...) et une voyelle surmontée d'un « macron » (ē, ō, ī)? D'autre part, à quoi correspondent, à l'oral, les voyelles écrites en gras?
  - a) Dans *Dædalus*, -æ-, souvent écrit -ae-, est une diphtongue prononcée « aé » d'un seul souffle. Quelle interjection française est prononcée presque de la même façon? Comment se prononce l'-r- latin? Dans quelles langues modernes le prononce-t-on ainsi? Comment l'-u- latin est-il prononcé?
  - b) Comment -on-, -am-, -um- sont-ils prononcés en latin? Parvenez-vous à faire entendre le double -s- de *possidet*? Où l'entendez-vous dans « C'est un as, ce Dédale! »?
  - c) Comment sont prononcés les deux -l- de *alligat*? Où les entendez-vous dans « Comment s'appelle le cheval magique de Bellérophon? »? Et les deux -n- de *pennās*? Où les entendez-vous dans « J'en étais fan, naturellement! »? Comment -e- avant -e- se prononce-t-il en latin? Comment se prononce -qu- dans *cērīsq̄ue*? Dans quels mots français, dans quels mots anglais retrouve-t-on ce son?
  - d) Entendez-vous les deux -cc- dans *accōmodat*? Où les entendez-vous dans « Il y a un truc qui me chiffonne. »? D'autre part, comment se prononcent les -g- de *longum* et *geminās*?
  - e) Comment se prononce l'-h- latin? Dans quelle langue le prononce-t-on de la même façon? Comment se prononce le -v- de *volāre*? Dans quels mots français retrouve-t-on cette « semi-voyelle »? D'après vous, une lettre latine peut-elle avoir plusieurs prononciations différentes, ou se prononce-t-elle toujours de la même façon?
- Vous pouvez maintenant lire les deux vers qui suivent, en italiques, et même les apprendre en rythme avec l'aide de votre professeur.
  - Vérifiez que vous avez tout compris en lisant les tableaux présentant l'alphabet latin au début du manuel.

*Prononciation* : « lééktiio priima — déé latiiniis lit'teriis — 1. **dæ**dalous miçér lo'ngoum eksili-oum **ō**dit. 2. **omni**-a **pos**'sidét **miinoos**; **noo**'n **pos**'sidét **kæ**loum. 3. **Toum**, **liinoo** kéériisq̄wé, **pén**'nas **al**'ligat. 4. Ét' **umériis** ak'komodat **aalaas** géminaas. 5. **Dat** **oskoul**a puéroo; hortaatourqwe wolaaré i'n **awraas**. »

## La prononciation du latin

Les voyelles latines					
voyelles brèves			voyelles longues		
	[A.P.I.] <sup>1</sup>	équivalent français		[A.P.I.]	équivalent français
<b>a</b>	[a]	-a-	<b>ā</b>	[a:]	-aa-
<b>e</b>	[e]	-é-	<b>ē</b>	[e:]	-ée-
<b>i</b>	[i]	-i-	<b>ī</b>	[i:]	-ii-
<b>o</b>	[o]	-o-	<b>ō</b>	[o:]	-oo-
<b>u</b>	[u]	-ou-	<b>ū</b>	[u:]	-ouou-
<b>y</b>	[y]	-u-	<b>ŷ</b>	[y:]	-uu-

Les « **diphtongues** » **au**, **œ**, **æ** se prononcent d'un seul souffle et ne forment qu'une seule syllabe : *aurum* comporte deux syllabes : *au-rum*. On peut les prononcer approximativement comme dans « whaouh! », « boy », « aïe! ». Dans les autres cas, quand deux voyelles se suivent, elles se prononcent séparément ; ainsi *Jūlius* comporte trois syllabes : Jū-li-us.

Les consonnes latines					
	[A.P.I.]	équivalent français		[A.P.I.]	équivalent français
<b>b</b>	[b]	-b-	<b>n</b>	[n]	-n-
<b>c</b>	[k]	-c- de <i>cacao</i>	<b>p</b>	[p]	-p-
<b>d</b>	[d]	-d-	<b>qu</b>	[k <sup>w</sup> ]	-qu- dans <i>aguarium</i>
<b>f</b>	[f]	-f-	<b>r</b>	[r]	r « roulé » espagnol
<b>g</b>	[g]	-g- de <i>grenouille</i>	<b>s</b>	[s]	-ss-
<b>h</b>	[h]	-h- de l'anglais <i>hot</i>	<b>t</b>	[t]	-t-
<b>j</b>	[j]	-ill- dans <i>paille</i>	<b>v</b>	[w]	-w- dans <i>western</i>
<b>k</b>	[k]	-k- (lettre très rare)	<b>x</b>	[ks]	-x- dans <i>extraordinaire</i>
<b>l</b>	[l]	-l-	<b>z</b>	[zz]	-zz- (lettre très rare)
<b>m</b>	[m]	-m-			

### Les consonnes nasales -m- et -n-

Puisqu'en latin normalement chaque lettre se prononce, les voyelles placées avant -n- ou -m- ne sont pas nasalisées : *incolunt* = [inkolunt]

*Les consonnes doubles (-ss-, -tt-...) se prononcent dédoublées, puisque chaque lettre se prononce !*

### Les lettres -j- et -v- ; le macron

Les lettres « ramées » -j- et -v- n'existaient pas dans l'antiquité : on écrivait -i- et -u- ; elles ont été inventées par Pierre de la Ramée de faciliter la lecture pour les Français. Le macron, trait horizontal placé au-dessus d'une voyelle pour indiquer qu'elle est longue (ā, ē...) est utilisé dans votre manuel pour vous aider à mieux lire et comprendre le latin. On ne le retrouve pas dans tous les textes écrits en latin.

1. Alphabet Phonétique International.